

LA LINGVA INTERNACIA
SUNO
VALENCIO (HISPANUJO)

* Direktoro - Administranto: **AUGUSTO JIMENEZ LOIRA**
 * Corona, 5, 2.^o, VALENCIA

ĈEFREDAKTORO: **VINCENCO INGLADA ORS**
 Capitanía general de Cataluña—BARCELONA

Tiu-ĉi gazeto estas ankaŭ organo de la grupoj de Murcio kaj Valencio

LA KORESPONDADON, abonojn kaj ĉiujn informojn pri la gazeto, oni adresu al direktoro

5, Corona, 5 - VALENCIA (España)

* ĉiunmonata gazeto.

-pagando de la lingvo internacia

organo de la hispana societo por la pro-

LA SÚNO HISPANA

ORGANO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA PARA LA PROPAGACIÓN DEL ESPERANTO
SE PUBLICA MENSUALMENTE

KOSTO DE LA ABONO

En Eksterhispanaj landoj: Unu jaro, tri frankoj, kaj unu numero, 0'30 frankoj, pagataj per papermono el kiu ajn lando, per kambio, aŭ per poŝtmarkoj, precize Francaj.

En Hispanujo: Unu jaro, tri pesetoj kaj unu numero, 0'30 pesetoj, pagataj per mono, per kambio, aŭ per poŝtmarkoj de korespondado, precize po 5 centimoj.

Oni akceptas la abonojn nur por almenaŭ unu tuta jaro.

PRECIO DE LA SUSCRIPCION

En el Extranjero: Un año, tres francos y un número, 0'30 francos, en papel moneda de cualquier país, letra, ó sellos precisamente franceses.

En España: Un año, tres pesetas y un número, 0'30 pesetas, en moneda, letra ó sellos de correspondencia, precisamente de 5 céntimos.

No se admiten suscripciones por menos de un año.

*La correspondencia, suscripciones,
y todos los informes relativos al periódico, diríjanse al director*

Corona, 5, VALENCIA (España)

Aukaŭ oni povas aboni tiun-ĉi Gazeton, ĉe sinjoro Paul Fruictier, 27 bulvardo Arago, Parizo, redakcio de «Lingvo Internacia»

kaj
ĉe sinjoro Manuel Benavente, bibliotekisto de la Hispana Societo por la propagando de Esperanto.

Sociedad, 14, Murcia.

También se puede hacer la suscripción á este periódico, en casa de Mr. Paul Fruictier, 27, boulevard Arago, París, redacción de «Lingvo Internacia»

y
en casa de D. Manuel Benavente, bibliotecario de la Sociedad Española para la propagación del Esperanto.

Sociedad, 14, Murcia.

La dirección de este periódico admite suscripciones á los periódicos *Lingvo Internacia* é *Internacia Scienca Revuo*, al precio de 4 francos la suscripción anual del primero y 7 la del segundo.

VARIAS OBRAS

EN LAS ESCUELAS PIÁS DE VALENCIA

Diccionario Esperanto-Español de raíces, una peseta; Gramática, 0'75; cuadro de palabras correlativas, 0'10; enumeración y significado de los afijos, 0'25; ejercicio de traducción, 0'50.—**Revdo. P. ANTONIO GUINART**

EL BIBLIOTECARIO DEL GRUPO ESPERANTISTA DE MURCIA—Sociedad, 14

Se encarga de hacer la suscripción á cualquiera revista de Esperanto de las que se publican en la actualidad, como igualmente de proporcionar cualquiera de las obras de Esperanto, de las que forman la colección aprobada por el Dr. Zamenhof, autor del idioma internacional.—Gramática del Sr. Villanueva, 1'50 ptas., para fuera de Murcia, franco de portes y certificado.—No se sirve ningún encargo que no venga acompañado de su importe en letra del Giro Mutuo, carta-orden, ó sellos de diez y quince céntimos, certificando la carta en este último caso.

LA SUNO HISPANA

Hispana Societo por propagando

DE ESPERANTO

AKTO

S.º
ĉeestantaj:

Jiménez
Vidal
Aguirre
Guinart

FORESTANTAJ
KAJ KUN
RIPREZENTO

Codorniu
Inglada
Benavente

En la urbo Valencio la 3^{an} de Aprilo de 1904, post kunveno de la sinjoroj apudflanke notitaj en la sidejo de la Esperantista Grupo Valencio, kaj sub prezido de S.º Jimenez, oni aprobis la akton de la lasta kunsido kaj la kontojn prezentitaj de la kasisto, kies resumo jen estas:

Enspezoj: 61'15 pesetoj
—Elspezo: 4—Restas en kaso: 57'15.

Tuj poste oni okupis sin pri la difino de la datoj de la kuranta jaro, en kiuj okazos la tri kunsidoj rilatantaj tiun ĉi Direktan komitaton kaj la ĝenerala: oni interkonsentis ke la tri unue nomitaj havos lokon la unuajn dimanĉoj de junio, septembro kaj decembro, kaj la unuan dimanĉon de januaro la lastenomita.

Poste oni raportis pri la belega gramatiko, verko laŭdeginda, kiun oni ŝuldas al la senlaciĝa laboremo, obstina fervoro kaj nediskutebla kompetenteco de S.º Inglada kaj Villanueva, al kiuj oni decidis prezenti dankvoĉon kaj ankaŭ al la eldonisto S.º Josefo Espasa, pro lia grava verko kiu montras grandan

Sociedad Española para propagación

DEL ESPERANTO

ACTA

Sres.
presentes:

Jiménez
Vidal
Aguirre
Guinart

CONREPRESENTACIÓN

Codorniu
Inglada
Benavente

En la ciudad de Valencia á 3 de Abril de 1904, reunidos los señores anotados al margen en el domicilio social del Grupo Esperantista de Valencia, y bajo la presidencia del Sr. Jiménez, se aprobó el acta de la sesión anterior y las cuentas presentadas por el depositario, cuyo resumen es como sigue:

Cargo: 61'15 ptas.—
Data: 4.—Quedan en caja: 57'15.

Seguidamente se procedió á la fijación de los días en que deberán celebrarse las tres juntas que dentro del corriente año corresponden á esta Directiva, y la General, conviniéndose tengan lugar las tres primeras los primeros domingos de Junio, Septiembre y Diciembre y el primer domingo de Enero la última.

A continuación se dió cuenta de la magnífica gramática, obra meritísima, debida á la incansable laboriosidad, infatigable celo é indiscutible competencia de los Sres. Inglada y Villanueva, á los que se acordó dar un voto de gracias, lo mismo que al editor D. José Espasa, por su obra trascendental que representa un

paŝon al propagando de esperanto en nia patrujo.

Ankaŭ oni prezentis folion propagandan publikigitan de la G. E. Valencia kaj oni interkonsentis akiri 2000 ekzemplerojn: 1000 kiujn oni sendos al ekspozicio de San Luis kaj la ceterajn 1000 kiuj estas disendataj en Hispanujo.

Oni poste prezentis skizon pri ŝtampilo por la Societo, kaj de ĉiuj aprobita oni decidis ĝian elfaron.

Ankaŭ oni rimarkigis la konvenecon, krom la enskribo ĝenerala de la membroj, noti aliajn nomojn en registrolibro laŭ alfabeto kaj loĝurbo aŭ loĝprovinca ordo.

Kaj ne havante plu da aferoj pritraktotaj, finiĝis la kunsido kaj pri ĉio mi, la sekretario, certigas.—*Antono Guinart*.—Subskribita.—V.º B.º—P. O. A. *Fiménez Loira*, vicprezidanto.—Subskribita.

gran paso dado en el sentido de la propaganda del Esperanto en nuestra patria.

También fué presentada una hoja de propaganda, publicada por el Grupo Esperantista de Valencia, quedando acordada la adquisición de 2.000 ejemplares: 1.000 para ser remitidos á la exposición de S. Luis y otros 1.000 para ser distribuidos en la Península.

Fué después presentado un boceto de sello para esta Sociedad, y aprobado, quedó acordada su ejecución.

También se hizo presente la conveniencia de llevar, además del general, un registro de los socios por orden alfabético, y otro por orden de provincias.

Y no teniendo ya otro asunto de que tratar, se levantó la sesión, de todo lo cual yo el secretario certifico.—*Antonio Guinart*, Escolapio.—Hay una rúbrica.—V.º B.º—P. O. A. *Fiménez Loira*, Vicepresidente.—Hay una rúbrica.

Bibliografio

Unuaj lecionoj de esperanto de Th. Cart, portugala traduko de A. Caetano Continho. Librejo Hachette kaj C.º, Parizo.

Tiu ĉi verketo estas jam konita de niaj legantoj: S.º Continho, distinginda esperantisto kies produktaĵojn oni juste laŭdis, prezentas al ni bonegan tradukon de la lernolibreto Cart'a, kiu jam aperis en ses malzamacaj lingvoj.

Fonetiko litera, skizo pri kelkaj konsonantoj.

Studo detala pri kelkaj principoj fonetikaj aplikeblaj al esperanto: la aŭtoro, kaŝita per pseŭdonimo M. Verema, celas prui ke la elparolaj malsimiloj kiujn oni povas rimarki ĉe la universala paroluzado de la lingvo internacia estas efektive sen signifaj: la teksto estas verkita esperante kaj presita sen literoj sursignitaj.

Bibliografía

Primeras lecciones de Esperanto por Th. Cart, traducción portuguesa de A. Caetano Continho. Librería Hachette y Compañía, París.

Esta obrita es ya conocida de nuestros lectores; el Sr. Continho, distinguido esperantista cuyas producciones han sido alabadas justamente, nos presenta una excelente traducción del pequeño manual de Cart, que ha aparecido ya en seis idiomas distintos.

Fonética litera, bosquejo sobre algunas consonantes.

Es un estudio detallado de algunos principios fonéticos aplicables al Esperanto; el autor de este folleto, que se oculta bajo el pseudónimo de M. Verema, trata de demostrar que las diferencias de pronunciación que pueden observarse en él habla universal de la lengua internacional son realmente insignificantes; el texto está escrito en Esperanto y no se emplean en él letras con acento circunflejo.

Esperanto: kio ĝi estas? Jen estas la titolo de bonega propaganda folio publikigita de la Esperantista Grupo Valencia. En ĝi oni prezentas, per dialogo amuza kaj instrua, la demandon de lingvo internacia kaj oni montras la mirindajn ecojn kaj progresojn lastatempe faritajn de esperanto.

Ni esperas ke tiu ĉi folio, post sia dissendiĝo inter hispanoj, altiros multe da adeptoj al nia afero.

Rapport sur le mouvement tendant à la creation d'une langue auxiliaire internationale artificielle, par Hugo Schuchart, membre de l'Académie impériale des Sciences de Vienne, extrait et traduit par L. Couturat.

Ĝi estas broŝureto lerte verkita, en kiu aŭtoro okupas sin pri la nuna stato de la problemo internacia kaj pravas necesecon kaj utilojn de la alprenado de helpa organo.

Je la fino de la studo oni nomas esperanton kaj raportas pri la kreo de la Delegacio por enkonduko de lingvo internacia helpa.

Esperanto ¿que es eso? Este es el título de una excelente hoja de propaganda publicada por el Grupo Esperantista de Valencia. En forma de diálogo ameno é instructivo, se presenta la cuestión de la lengua internacional y se indican las admirables cualidades y progresos hechos recientemente por el Esperanto.

Esperamos que esta hoja, repartida con profusión entre los españoles, atraerá muchos adeptos á nuestra causa.

Rapport sur le mouvement tendant à la creation d'une langue auxiliaire internationale artificielle par Hugo Schuchart, membre de l'Académie impériale des Sciences de Vienne, extrait et traduit par L. Couturat.

Es un folleto hábilmente escrito en que el autor se ocupa de las condiciones actuales del problema internacional y demuestra la necesidad y beneficios de la adopción del órgano auxiliar.

Al final del estudio se menciona el Esperanto y se da cuenta de haberse creado la Delegación para la adopción de una lengua internacional auxiliar.

Ideografio

Ni kredas ke estas interesa al nia legantaro la sekvanta paragrafo el famkonata libro *Science of Language*, verkita de Max Muller, glora filologo kaj profesoro dum multaj jaroj en la universitato de Oxford. Tiu ĉi scienculo kiu bedaŭrinde mortis ankaŭ nelonge, estis aprobinto de nia bela lingvo internacia kaj honora Prezidanto de la S. p. p. E.; pro tio, lia opinio meritas nian specialan atenton.

Ideographie. Memoire sur la possibilité et la facilité de former une écriture générale au moyen de laquelle tous les peuples puissent s'entendre mutuellement sans que les uns entendent la langue des autres; écrit par DON SINIBALDO DE MAS, envoyé extraordinaire et ministre plenipotentiaire de S. M. C. en Chine.—Paris, B. Duprat, 1863.

Ideografía

Creemos que será de interés para nuestros lectores el siguiente párrafo del famoso libro *Science of Language*, escrito por Max Muller, célebre filólogo y profesor, durante muchos años, de la universidad de Oxford. Este sabio, que desgraciadamente murió hace poco, aprobó nuestro hermoso idioma internacional, y fué Presidente honorario de la S. p. p. E., por lo que su parecer merece nuestra especial atención.

Ideographie. Memoire sur la possibilité et la facilité de former une écriture générale au moyen de laquelle tous les peuples puissent s'entendre mutuellement sans que les uns entendent la langue des autres; écrit par DON SINIBALDO DE MAS, envoyé extraordinaire et ministre plenipotentiaire de S. M. C. en Chine.—Paris, B. Duprat, 1863.

Tiu ĉi aŭtoro donas tabelon de 2.600 signoj, ĉiuj faritaj laŭ la formoj de muzikaj notoj kaj li difinas al ĉiu ian signifon. Laŭ la loko en kiu sin trovas la kapo de ĉia noto, tiu ĉi signifas nomon, adjektivon, verbon aŭ adverbon. Tiamaniere sama noto povos signifi *amo*, *ama*, *ami* aŭ *ame*, nur per movado de sia kapo sur la linioj kaj interspacoj de *fa* al *mi*, *re* kaj *do*. Tuj li aldonas serion da signoj por montri sekson, multenombbron, kazon, personon, tempon, modon kaj aliajn terminojn gramatikajn. Laŭ tiu metodo formiĝas sistemo de ĥieroglifoj, per kiuj la aŭtoro sukcesas prezenti la unuajn 150 liniojn de *Aneid*. Estas tre vere, kiel diras la aŭtoro mem, ke la malfacileco lerni liajn 2.000 signojn estas nenio, se oni komparas ĝin kun la malfacileco lerni kelkajn lingvojn; ankaŭ vere estas ke nenio povas superi la simplecon de lia signaro gramatika, kiu per sia propra merito forpelas ĉiun malregulaĵon.

La tuta gramatika sistemo konsistas el tridek-naŭ signoj kaj kiel rimarkigas la elpensinto, ni havas kontraŭe en la franca lingvo 310 malsamaj finiĝojn por la tempoj simplaj de la dek regulaj konjugacioj, kaj 200 por la helpaj verboj. Tio estas kune 2.265 finiĝoj, kiujn la ellernanto devas koni. Ankaŭ estas vere ke malmultaj homoj uzas iam pli ol 4.000 vortojn kaj uzante ĉiam saman signon kiel substantivon, verbon, adjektivon kaj adverbon, tiu ĉi nombro povas esti multege malpligrandigita. Restas tamen la fundamenta kontraŭaĵo: ke la aldono de ia signo al ia signifo estas tute kaprica —N. M. (1)

Este autor da una lista de 2.600 signos, contruidos todos con arreglo á las formas de las notas musicales, y atribuye á cada una cierta significación. Según el lugar en que se encuentra la cabeza de cada nota, ésta expresa nombre, adjetivo, verbo ó adverbio. Así, la misma nota, puede manifestar *amor*, *amoroso*, *amar* ó *amorosamente*, sólo por la colocación de su cabeza sobre las líneas y espacios de *fa* á *mi*, *re* y *do*. Añade en seguida una serie de signos para indicar sexo, nombre, caso, persona, tiempo, modo y otros términos gramaticales. Según ese método, se forma un sistema de geroglíficos por medio de los que el autor consigue presentar los primeros 150 renglones de la *Eneida*. Es muy cierto, como dice el mismo autor, que la dificultad de aprender los 2.000 signos es nada, comparado con la dificultad de aprender algunas lenguas; también es verdad que nada puede superar la sencillez de los signos gramaticales, los cuales, por su propio mérito, desechan toda irregularidad.

Todo el sistema gramatical consiste en treinta y nueve signos, y como hace notar el inventor, tenemos, por el contrario, en la lengua francesa 310 terminaciones distintas en los tiempos simples de las diez conjugaciones regulares, 1.775 en las 39 irregulares y 200 en los verbos auxiliares. Esto es, en conjunto 2.265 terminaciones que el alumno debe conocer. También es verdad que pocos hombres usan alguna vez más de 4.000 palabras y que empleando siempre el mismo signo como nombre, verbo, adjetivo y adverbio, este número puede ser extraordinariamente disminuído. Queda, sin embargo, el inconveniente fundamental de que la aplicación de cierto signo á cierta significación es completamente caprichosa (1).

(1) Tiu ĉi estas unu el la pazigrafioj cititaj en la nova verko de Coutourat y Lean: ĉar la eltrovinto estis hispano, mi prezentas al la legantoj tiujn ĉi mal-longajn konsiderojn pri lia kurioza verko.

(1) Esta es una de las pasigrafías citadas en la nueva obra de Coutourat y Lean. Como el inventor fué español, presentamos á los lectores estas breves consideraciones relativas á su curiosa obra.

Popola dancado

Festa tago. La suno subiras kaj ĝiaj radioj filtriĝas tra la foliaro de vinbera laŭbo, kiu formas smeraldan ŝirmilon, antaŭ la pordo de kampa dometo, en la vasta legomejo Murcia. La maljunuloj, fumante dikajn cigaretojn, interparolas pri la vetero, pri la manko de akvo en la rivero, pri la vermo kiu mordetas la oranĝarbajn radikojn. La maljunulinoj pritraktas la proksiman kolektadon de rekrutoj, plendante ke la amata filo foriros el la lando, dum lia malsaneta patro jam ne povas elfari la penigajn laborojn de la terkulturo, kaj la salajroj estas tro karaj kaj la taglaboristoj mallaboremaj. La gejunuloj... kelkaj interparolas serioze, aliaj ŝerce, kaj ankaŭ iuj ne diras vorton, tamen la okuloj senĉese ne nur babilas, sed babiladas.

Junulo manprenas la gitaron, agordas ĝin, poste ludas kaj kantas samtempe, dum la paroj dancas. La ludanto elektas aŭ elpensas le kantetojn kiuj pli bone tradukas la staton de sia animo, aŭ tiujn kiuj estas kvazaŭ sagoj, ofte naivaj, celante al iu el la ĉeestantoj:

Birdo kiu portas beke
ŝnuron al la nest' via,
donu ĝin al mi por ligi.
sian koron kun la mia.

Se estas en mia koro
fenestro tre travidebla
vi povus tra ĝi rigardi
vin mem, junulino bela.

Kiam la ŝtonoj ekkriis,
tempo jam tute ne pasos,
Maroj fariĝos senakvaj
tiam mi ĉesos vin ami.

Manoj tre belaj por gantoj!
kiaj fingretoj por ringoj!
kolo por ora ĉeneto!
ĉarmaj vangetoj por kisoj!

Tion aŭdante, la skandaligitaj patrinoj
ĉesigas la kantanton, kaj ekludas la gita-
non pli juna fraŭlo, kiu ekkantas:

De via logeĵ'al mia
ĉeestas tre longa spaco
de l'via al la ĉielo
nur estas infana paŝo.

En terpoto da bedaŭroj
mi dolorajn semojn semis,
ĝin malsekis miaj larmoj...
l'arbo do plorante kreskis!

Kiam el fonto mi trinkas
ne malgrandiĝas la akvo,
ĉar la okuloj disverŝas
pro ŝi multege da larmoj.

Mi knabon plorantan vidis
ĉe pord' de vilaĝ' tombejo;
li diris per siaj larmoj
mi ploras pro patrineto!

Silentu la ploranto, kiu ŝajnas ploris-
to! Tie ĉi ni venis por ridi! ekkriis tridek-
jara viro, kiu poste kantadis inter la
ridegoj de la aŭdantaro:

Mi plorantan homon vidis
antaŭ pord' de tabakejo
ĉar por viro ne fumadi
estas honto kaj sufero

Kvin' da sentoj ni bezonas,
kvin da sentoj homo havas
kvin da sentoj certe perdas
viro kiu vere amas.

Devas unu foje preĝi
homo kiu ŝipe iras
du se marŝas al milito
kaj tri kian li edziĝas.

El la haŭto de formiko
faros mi por vi mantelon,
kaj de ĝiaj la restaĵoj
pantalonon, jakon, veŝton!

Poste, rigardante mokeme du serio-
zajn junulojn, li daŭrigas:

Du viroj amas virinon
kaj ambaŭ kune ĉeestas.
Dum unu premas la buŝon
l'alia dentojn ekpremas

Tiam unu el la aŭdantoj, tremante

per la kolero, kantas kaj rigardadas belan fraŭlinon:

El la haŭto de Fulgento
mi mem faros tuj tamburon
Por ĝin ludi tiel forte
ke ĝin aŭdos eĉ surduloj

La aludito alpaŝas kun fiera mieno al la kantanto, la ludanto rompas la gitaron sur lia kapo, ambaŭ rapide eliras ekbriligante du tranĉilojn..... Feliĉe, tio tre malofte okazas.

R. CODORNÍU.

Sciigoj

Anglujo.—En Leeds estas fondita grupo esperantista, kaj ankaŭ en Battersea, kvartalo el Londono.

Kurson oni komencis en Holborn.

En Nottingham, sinjoro Rowe klopodas por fondi grupon.

Paroladojn oni faras en Londono kaj multaj gazetoj bone raportas pri nia afero.

Austrujo.—En Praga (Bohemujo), baldaŭ komenciĝos du kursoj unu por germanoj kaj alia por bohemoj, kaj kelkaj tiaj gazetoj presigas artikolojn favorajn al esperanto. En industria muzeo de tiu urbo oni aranĝis «Internacia ekspozicio de gazetoj» kiu enhavas kolekto da dek-ok esperantaj.

Belgujo.—Esperanta kurso estis fondita en Serain de Sinj. Asellio.

«Antverpena Grupo» rekomencis kun granda aŭdantaro, la superan esperantan kurson.

Bulgarujo.—La klubo «Stelo», el Plovdiv, festis la trian datrevenon je sia fondo per paroladoj, deklamadoj kaj ludinte belajn muzikajn verkojn. La ĉeestantoj toastis je nia fama kaj kara doktoro Zamenhof kaj elektis la direktanta komitaton.

Finlando.—Oni publikigis esperantan lernolibron je finlanda lingvo.

Franĉujo.—La «Pariza Grupo» pretigis sep fonografajn cilindrojn presdoni-

Noticias

Inglatera.—En Leeds ha sido fundado un grupo esperantista, y también en Battersea, barrio de Londres.

Se han empezado cursos en Holborn.

En Nottingham, el Sr. Rowe trabaja para fundar un grupo.

Se hacen discursos en Londres, y muchos periódicos hacen buenas referencias respecto á nuestro asunto.

Austria.—En Praga (Bohemia) pronto se empezarán dos cursos, uno para alemanes y otro para bohemios, y algunos periódicos locales insertan artículos favorables al esperanto. En el museo industrial de esa ciudad se ha organizado una exposición nacional de periódicos, que contiene una colección de dieciocho revistas en Esperanto.

Bélgica.—Un curso de esperanto ha sido abierto en Serain por el Sr. Assellio.

El grupo de Amberes ha empezado con gran auditorio el curso superior de Esperanto.

Bulgaria.—El club Stelo de Plovdiv ha celebrado el tercer aniversario de su fundación con discursos, declamaciones y ejecución de varias piezas musicales. Los presentes en la fiesta brindaron por nuestro famoso y querido doctor Zamenhof, y eligieron la futura Junta directiva.

Finlandia.—Se ha publicado un manual esperantista en lengua finlandesa.

Francia.—El grupo de París ha preparado siete cilindros de fonógrafo, im-

tajn de sinjoroj Bourlet, Cart, Fruictier, Mann kaj tri el Sinj. Coppet. La serio estas aĉetebla ĉe la dirita grupo 42, *rue du Château d'eau*, po 11,50 fr. kaj unu po 1,80 fr. pakado kaj transsenda pago, senpage.

La «Grupo d'Alĝero kaj de Nord-Afriko» jam enhavas ĉirkaŭ du cent-kvindek anojn. Esperanto tre progresas en la tuta lando; la tiea gazetaro bonvole akceptis ĝin kaj ankaŭ la virina societo honoras ĝin kun sia ŝato. Oni esperas baldaŭ kreo de novaj grupoj, ĉar propagando disvastigas je Philippeville, Tebesa, Bone, Oran, Bougie, Konstantino, Tremcen, k. t. p.

La nelacigebla «Grupo de Amiens», daurigis siajn klopodojn je propagando. Sinjoroj Tassencourt kaj Delfour, prezidanto kaj sekretario ricevis entusiasman akcepton en Leger-les-Domart kaj ili projektas trairi kaj esperantigi la tutan departementon Somme.

En Beaune funkciadas kvin kursojn kun ĉirkaŭe cent-du-dek lernantoj.

En la militista klubo el Besançon, ĉeestintaj granda numero da oficiroj, sinjoro Saint-Loup faris sukcese paroladon pri esperanto.

La komitato el Lion-a grupo organizas klubon esperantistan dediĉatan al la esperanta interparolado, kaj kies membroj devos sufiĉe koni la lingvon por povi partopreni en la ekzercarojn.

Fraŭlino Zabilon d'Her, 33, Sala, Lyon, sin turnas per varma alvoko al sinjorinojn de la tuta mondo petante kian ajn virinan manlaboron, por organizi loterion kaj kun ĝia gajno eldoni esperantajn librojn en la sistemo Braille, difinitajn al la malfeliĉaj blinduloj de ĉiuj landoj. Ni rekomendegas aŭferon kaj tre deziras la sukceson.

La *Société académique de la Basse-Loire* elektis sian delegiton en la «Delegacio por la alprenado de lingvo helpanta» al sinjoro doktoro Jaquet, prezidanto de la grupo esperantista de Nantes.

En Agen, Sro. Mieille organizis grupon kaj komandanto Sro. Guillet, faras familian oficirajn kurson.

presionados por los Sres. Bourlet, Cart, Fruictier, Mann, y tres del Sr. Coppet. La serie puede adquirirse en dicho grupo, 42, *rue du Château d'eau* por 11'50 francos, y uno solo por 1'80 francos, gratis porte y embalaje.

El grupo de Argelia y del Norte de Africa ya tienen cerca de doscientos cincuenta socios. El esperanto progresa en todo el país; aquella prensa lo acepta con benevolencia, y también las señoras le honran con su afición. Se espera pronto la creación de nuevos grupos, porque la propaganda se esparce por Philippeville, Tebesa, Bone, Orán, Bougie, Konstantino, Tremcen, etc.

El incansable grupo de Amiens continúa sus trabajos de propaganda. Los señores Tassencourt y Delfour, presidente y secretario, tuvieron un entusiasta recibimiento en Leger-les-Domart, y proyectan recorrer y esperantizar todo el departamento de la Somme.

En Beaune se verifican cinco cursos, con cerca de ciento veinte discípulos.

En el club militar de Besançon, hallándose presentes gran número de oficiales, el Sr. Saint-Loup hizo un discurso de éxito referente al esperanto.

El comité del grupo de Lyon organiza un club esperantista dedicado a hablar en Esperanto, y cuyos miembros deberán conocer suficientemente la lengua para poder tomar parte en los ejercicios.

La señorita Zabilon d'Her, 33, Sala, Lyon, se dirige en calurosa invitación a las señoras de todo el mundo pidiéndoles cualquier labor femenina para organizar una lotería y con su beneficio editar libros esperantistas en sistema Braille, dedicados a los infelices ciegos de todos los países.

Recomendamos el asunto en gran manera, y mucho deseamos el buen éxito.

La *Société académique de la Basse-Loire* eligió su delegado en la «Delegación para la adopción de una lengua auxiliar» al señor doctor Jaquet, presidente del grupo esperantista de Nantes.

En Agen, el Sr. Mieille ha organizado un grupo, y el comandante Sr. Guillet hace un curso familiar de oficiales.

En Bourges estas fondita definitive grupo dank'al varma perdo de sinjoroj Esselin, Filloux kaj Regnier.

La n.º 146^a al 149^a de *L'Eclairneur Normand* el Elbeuf, daŭrigas gravan kronikon esperantistan de Sinj. Breon, malgrandan frazaron, adresojn de esperantistojn kiuj deziras korespondi kaj grava sciigo pri la fondo de grupo en tiu urbo.

Ankaŭ fondiĝis novoj grupoj en Bourges, Chateaux-Tierry, Thiers kaj Longovy kaj oni kreis novaj kursoj en Charenton, Longovy, Pau kaj Semur.

Ni ricevis cirkuleron subskribitan de la distinginda profesoro S.^o Lambert kaj kies plenan tekston ni ne povas enpresii pro manko de loko.

En ĝi oni proponas la fondon de studenta esperantista Centro en Dijono, kies Universitato estis la unua alvarbita al esperanto kaj kie oni faras nun kursojn por fremduloj dum la libertempo.

La ideo estas principe bonega, kaj tial ni deziras ke la intencoj de S.^o Lambert estu baldaŭ efektivitaj.

Italujo.—Doktoro Cacciapuoti sciigas en *Gazetta di Messino* fondon de «oficejo informaj» por komercistojscienculoj k. t. p. ĉe itala S. p. p. E., *plazza Cavour, 152, Napoli*.

La Riolutat-a grupo «ĉiam antaŭen», ricevis viziton de Sinj. Saint-Loup, prezidanto de l'grupo el Besançon (Francujo). Oni parolis per nia helpanta lingvo, kaj oni admiris kiel ĉiam, ĝian facilan, kompreneblecon kaj ceterojn bonegajn ecojn.

Publikigas laŭdajn artikolojn pri esperanto multaj kaj gravaj italaj gazetoj.

Ni ricevis de nia distinginda semideano grafo S.^o A. Gallois, interesan broŝureton nomitan «Gvidlibro de l'turistoj en la Modenaj montaroj» (1) kiu enhavas

(1) La kosto de tiu ĉi interesa broŝureto estas 0,25 fr.

En Bourges se ha fundado definitivamente un grupo, gracias á la mediación de los Sres. Esselin, Filloux y Regnier.

Los núms. 146 á 149 de *l'Eclairneur Normand* de Elbeuf, continúa una importante crónica esperantista del Sr. Breon, una pequeña fraseología, direcciones de esperantistas que desean sostener correspondencia, é importante noticia de la fundación de un grupo en aquella ciudad.

También se han fundado nuevos grupos en Bourges, Chateaux-Tierry, Thiers y Longovy y se crean nuevos cursos en Charenton, Longovy, Pau y Semur.

Hemos recibido una circular firmada por el distinguido profesor Sr. Lambert, y cuyo texto no podemos insertar íntegro por falta de espacio.

En ella se propone la formación de un centro esperantista para los estudiantes en Dijon, cuya Universidad fué la primera que se adhirió al esperanto, y en la que actualmente se dan cursos para extranjeros durante las vacaciones.

La idea en principio es excelente, y deseamos, por tanto, que los propósitos del Sr. Lambert se vean pronto realizados.

Italia.—El Dr. Cacciapuoti hace saber en *Gazetta di Messino* la creación de una oficina de informes para comerciantes, sabios, etc., en el domicilio de la Sociedad, para propagación de esperanto, plaza de Cavour, 152, Nápoles.

El grupo de Riolutat titulado «Siempre adelante», recibió una visita del señor Saint-Loup, presidente del grupo de Besançon (Francia); se habló en nuestra lengua auxiliar y se admiró, como siempre, su fácil comprensión y sus demás buenas cualidades.

Publican laudables artículos referentes al esperanto, muchos é importantes periódicos italianos.

Hemos recibido de nuestro distinguido compañero, el Sr. Conde A. Gallois, un interesante folleto titulado «Gvidlibro de l'turistoj en la Modenaj montaroj» (1),

(1) El precio de este interesante folleto, es de 0,25 francos.

bonegan priskribon de Riolutato kaj ĉirkaŭaĵo, sciigojn pri la fervojoj kaj veturiloj kiuj kondukas en tiun urbon, hotelojn rekomendindajn, kaj fine la adresojn de tiuj kiuj apartenas al la Direktanta komitato de la Itala Societo por propagando de esperanto kaj Riolutat'a Grupo.

En tiu gvidlibro oni legas la jenan sciigon:

«Por helpi la Esperantistojn, kiuj deziras veni Riolutaton, la Grupo publikigas la sciigojn por veturi, frazlibron por fremdaj vojaĝantoj ĉe Italujo, tabelon je la hoteloj kaj priskribon de Riolutato, Pievepelago kaj ĉirkaŭaĵoj. Plie, la Esperantistoj ĉiam trovos helpon de la Grupo de Riolutato.

»La turistoj, kiuj intencas veni Riolutaton devos turni sin al grafo Alberto Gallois sekretario de la grupo en Riolutato (provinco de Modena) por ricevi plej plennombrajn sciigojn.»

Estas vere laŭdinda la deziro de la Italaj esperantistoj faciligi la ekskursojn de fremduloj en tiel belan landon kaj provi samtempe la tre grandajn utilojn de la lingvo internacia, kaj tiel ni al ili deziras la planan sukceson de ili merititan, kaj kore gratulas la senlaciĝan grafon Gallois, al kiu tiom ŝuldas esperanto en Italujo.

Perujo.—La 7.^a numero de *Antaŭen Esperantistoj!* (januaro 1904) estas tiel interesa kiel la antaŭaj: ĝi enhavas bonegan artikolon titolitan «Nia stato», en kiu oni raportas pri la progresoj faritaj de esperanto de ĝia apero, alian en kiu oni scias la fondiĝon de la Societo esperantista de Meksiko, finiĝon de «Resanebleco de tuberklozo», kronikojn, bibliografion, uzatajn frazojn kaj daŭrigon de la strukturo vortaro esperanta.

Rusujo.—En tiu ĉi lando oni decidis fari aktivan propagandon de nia kara lingvo; Societo Espero difinis kelkajn gravajn decidojn pri tio, kaj petas laŭ

que contiene una excelente descripción de Riolutato y alrededores, noticias de los trenes y diligencias que conducen á esa ciudad, fondas recomendables, y, finalmente, los domicilios de los que constituyen la Junta Directiva de la sociedad italiana para propagación del esperanto y grupo de Riolutato.

En dicha Guía se lee la siguiente comunicación:

«Para ayudar á los esperantistas que deseen venir á Riolutato, el grupo publica las indicaciones para el viaje, guía para los excursionistas extranjeros en Italia, anuncio de las fondas y descripción de Riolutato, Pievepelago y alrededores. Además, los esperantistas encontrarán siempre ayuda en el grupo de Riolutato.

»Los turistas que intenten venir á Riolutato deben dirigirse al conde Alberto Gallois, secretario del grupo en Riolutato (provincia de Módena), para recibir más extensos informes.»

Laudable es verdaderamente el buen deseo de los esperantistas italianos de facilitar las excursiones de los extranjeros á país tan hermoso, y probar al mismo tiempo las grandísimas ventajas de la lengua internacional, y por tal motivo les deseamos todo el éxito que merecen y felicitamos cordialmente al incansable conde Gallois, á quien tanto debe el esperanto en Italia.

Perú.—El núm. 7 de *Antaŭen Esperantistoj* (Enero 1904), es tan interesante como los anteriores. Contiene un excelente artículo titulado «Nuestro estado», en que se da cuenta de los progresos hechos por el Esperanto desde su aparición, otro en que comunica la fundación de la Sociedad Esperantista de Méjico, la conclusión de «Curabilidad de la tuberculosis», crónicas, bibliografía, frases usadas, y continuación del vocabulario de la estructura del Esperanto.

Rusia.—Se ha decidido en este país hacer una activa propaganda de nuestra lengua querida. La *Sociedad Espero* ha tomado importantes determina-

revuo *Lingvo Internacia*, ke ĉiuj redakcioj de esperantaj gazetoj kaj aŭtoroj de esperantaj libroj alsendadu siajn eldonojn kaj verkojn al ĝian nunan adreson *S. Peterburg, Bolsaja Podjaĉeskaja, d. 24, kv. 12.*

La grupo de Jalta klopodas por ricevi oficialan permeson eldonadi rusan esperantan organon.

Svisujo.—Baldaŭ aperos dua eldono de l'propaganda broŝuro de Sinj. Th. Hopf.

Oni faras kursojn en Lausanne kaj La Locle.

En La Locle fondiĝis grupo.

Gazeto el Neufchatel kaj alia el Rolle bone parolas pri esperanto.

Ni ricevis la duan numeron (Marto 1904) de *Svisa Espero*.

Ĝi enpresas la leteron adresitan de D.^o Zamenhof al S.^o Leynaeve (vidu numeron 5.^{an} de *LA SUNO HISPANA*), belan artikolon pri apero de *Internacia Scienca Revuo*, kronikon, bibliografion, k. c.

Hispanujo.—Esperanto pasigas feliĉan epokon de aktiva propagando ĉe la tuta mondo: montrojn de tiu agitado oni observas en Hispanujo, speciale en Barcelono.

Ĝus aperis plenan por hispanoj lernolibron de la lingvo internacia, aprobite de la eminenta D.^o Zamenhof kaj eldonita de unu el plej ĉefaj libreldonejoj de la nomita urbo (J. Espasa, calle de Cortes, n.^o 579): tiun verkon akompanas 80.000 8 paĝoj prospektoj, kiuj montras la progresojn faritajn lastatempe de esperanto, anoncas baldaŭan aperon de plenaj hispanaj vortaroj por ellernado de la lingvo internacia kaj enhavas mallongan resumon de ĝiaj fundamentaj reguloj.

Samtempe kun tiu ĉi propaganda entreprenado la Grupoj esperantistaj Murkia kaj Valencia publikigas broŝuretojn daj foliojn por disvastigi la genian kreaĵon de D.^o Zamenhof.

ciones á dicho fin y pide según *Lingvo Internacia*, que todas las redacciones de periódicos esperantistas y autores de libros de esperanto envíen sus ediciones y obras á su actual dirección: *San Peterburg Bolsaja Podjaĉeskaja d. 24 kv. 12.*

El grupo de Jalta procura conseguir un permiso oficial para editar un órgano del esperanto en Rusia.

Suiza.—Pronto aparecerá la segunda edición del folleto de propaganda del Sor. Th. Hopf.

Se dan cursos en Lausanne y La Locle.

En La Locle se ha fundado un grupo.

Un periódico de Neufchatel y otro de Rolle hacen buenas referencias del esperanto.

Hemos recibido el núm. 2 de *Svisa Espero* (Marzo de 1904).

Inserta la carta dirigida por el doctor Zamenhof al S.^o Leynaeve (véase el número 5 de *La Suno*), un hermoso artículo relativo á la aparición de la *Revista Científica Internacional*, crónica, bibliografía, etcétera.

España.—El esperanto atraviesa una época feliz de activa propaganda en el mundo entero: manifestaciones de esta agitación se observan en España, especialmente en Barcelona.

Acaba de aparecer un manual completo para españoles de la lengua internacional, aprobado por el eminente doctor Zamenhof y editado por una de las principales casas editoriales de la referida capital (J. Espasa, calle de Cortes, número 579): acompañan á esta publicación 80.000 prospectos de 8 páginas, que indican los progresos hechos por el esperanto recientemente, anuncian la próxima aparición de vocabularios completos españoles para el estudio de la lengua internacional y contienen un breve compendio de sus reglas fundamentales.

Coincidiendo con esta empresa de propagación los grupos Esperantistas de Murcia y Valencia publican folletos y hojas para difundir la creación genial del Dr. Zamenhof.

Sed ankoraŭ estas pliaĵo. La 14.^{an} de Marto antaŭ instruita kaj multenombra aŭdantaro S.^o Sabadell faris belegan paroladon ĉe la Stenografia Akademio de Barcelono.

Li pritraktis detale la problemon de lingvo internacia, pruvante per klara kaj konvinkiga argumentado la bezonon, pli ŝanĝon de tago al tago, alpreni helpan organon por universala interkomunikiĝo.

Tuj poste, li montris mallonge la solvojn elpensitajn en tia celo kaj sin turnis al ekzameno de Esperanto, artefarita lingvo kiu superas ĉiujn aliajn kreitajn kaj posedas ĉiujn ecojn kiujn eĉ la plej postulema povus alkalkuli al la lingvo internacia.

Per malmultaj vortoj faris studon pri la gramatiko esperanta pruvante ĉiumomente ĝian facilecon admirindan, kiun li faris plirimarkigi komparante ĝin kun tiu komplikiga de la hispana lingvo kaj entuziasmis la ĉeestantaron per tre lerte preparitaj ekzemploj kiujn oni akceptis kun videblaj montraj de bonplaĉo.

Poste li ekzamenis konziston de la esperanta vortaro: ĝian nesuperebla internaciecon li pruvis klarigante, la procedon uzitan de D.^o Zamenhof por elekto de fundamentaj vortradikojn kaj la facilegan manieron formi novajn vortojn per afiksaj de precisa kaj neŝanĝebla senco.

Li legis kelkajn tekstojn esperantajn por konigi la armonion de la elparolado: li faris mallongan resumon pri la progresoj lastatempe faritaj de la lingvo internacia kaj finis montrante kiom bedaŭrinde estas ke ankoraŭ ne ekzistas grupo esperantista en Barcelono.

Bruanta aplaŭdado aŭdiĝis post la lastaj vortoj de la parolanto: la entuziasmo vekita estis tiel granda ke oni tuj proponis malfermi kurson esperantan kaj ĉiuj interkonsentiĝis eklerni plej baldaŭ tiel eble la lingvon internacian.

Sekve de tia sukceso la Societo stenografia dum la kunsido okazinta la 27.^{an} de Marto, ekzamenis la aferon kaj unua-

pero aŭn hay más. El 14 de Marzo último, ante un auditorio instruido y numeroso, el Sr. Sabadell dió una bellísima conferencia en la Academia de Taquigrafía de Barcelona.

Ocupóse extensamente del problema internacional, demostrando con argumentación clara y convincente la necesidad de día en día más urgente de la adopción de un órgano auxiliar para la comunicación universal.

A continuación indicó brevemente las soluciones ideadas con tal objeto y pasó al examen del esperanto, lengua artificial que supera á todas las creadas y reúne todas las condiciones que el más exigente puede asignar al idioma internacional.

En breves palabras hizo el estudio de la gramática esperanta, demostrando á cada momento su facilidad admirable, la que hizo resaltar más comparándola con la complicadísima del castellano, y entusiasmó á la concurrencia con ejemplos hábilmente preparados que fueron acogidos con marcadas indicaciones de complacencia.

Después examinó la constitución del vocabulario esperanto. Probó su internacionalidad insuperable, explicando el procedimiento usado por el Dr. Zamenhof, para elegir las raíces fundamentales y el modo sencillísimo de formar nuevas palabras por medio de afijos de sentido preciso é invariable.

Leyó algunos textos en Esperanto para dar á conocer la armonía de su pronunciación: hizo un breve resumen de los progresos últimamente realizados por la lengua internacional, y terminó indicando cuán lamentable era que Barcelona careciese aún de grupo esperantista.

Una ruidosa salva de aplausos acogió las últimas palabras del orador: el entusiasmo despertado fué tan grande que inmediatamente se propuso la apertura de un curso de Esperanto y todos se manifestaron conformes en aprender cuanto antes la lengua internacional.

A consecuencia de tal éxito, la Sociedad de Taquigrafía, en la sesión celebrada el 27 de Marzo, examinó la cuestión y

nime decidis la malfermon de publika kaj senpaga kurso esperanta, kiu komenciĝos la 5.^{an} de Aprilo kaj havos lokon ĉiujn jaŭdojn kaj sabatojn je la 9.^a horo vespere.

Tiu kurso estas farita de la profesoro S.^o V. Inglada kaj kredeble kunkalkulos multenombrajn lernantojn.

La ĉefaj gazetoj de ĉi tiu urbo anoncas tiun kurson kaj raportas pri la parolado farita de S.^o Sabadell.

Ni esperas, do, ke baldaŭ estos sufiĉe da esperantistoj por fondi gravan grupon ĉe Barcelono, kiu celos disvastiĝi la kreaĵon de D.^o Zamenhof en ĉefurbo tiom homhava kaj samtempe, ni konfidus ke ĉiuj hispanaj esperantistoj, ne preterlasos tiun ĉi favoran propagandan epokon kaj aktive agos por ke esperanto plene enradikiĝu en nia lando.

Antaŭen, ĉiam antaŭen!

Ankaŭ en Villanueva y Geltrú esperanto multe progresadas; ĉar ne nur la maturaj homoj ĝin eklernas sed ankaŭ la infanoj, dank'al ago senĉesa de la senlaciĝaj pastroj de Skoloj Piaj: ĉe la publika solena kunveno okazita la 7.^a de Marto lasta fratuis al ĉiuj la agrabla surprizo ekaŭdi diversajn esperantajn verkojn. Bravege de la pastroj skolojiaj el Villanueva y Geltrú!

decidió por unanimidad la apertura de un curso público y gratuito de Esperanto, que empezará el 5 de Abril y tendrá lugar los jueves y sábados á las nueve de la noche.

Dicho curso estará á cargo del profesor Sr. V. Inglada y al parecer contará buen número de alumnos. Los periódicos principales de esta capital anuncian dicha clase y dan cuenta de la conferencia dada por el Sr. Sabadell.

Esperamos, pues, que pronto habrá bastantes esperantistas para formar un grupo importante en Barcelona que tratará de difundir la creación del Dr. Zamenhof en capital tan populosa, y al propio tiempo confiamos en que los esperantistas españoles no dejarán pasar esta época propia de propagación y obrarán activamente para que el Esperanto quede por completo establecido en nuestro país.

¡Adelante, siempre adelante!

También en Villanueva y Geltrú va progresando muchísimo el Esperanto, pues no son ya solamente los hombres cabales los que lo aprenden, sino también los niños, gracias á la obra incesante de los incansables PP. de las Escuelas Pías. En la pública y solemne velada que tuvo lugar el 7 del pasado Marzo, á todos impresionó la agradable sorpresa de oír varios trabajos en Esperanto. ¡Bravísimo por los PP. Escolapios de Villanueva y Geltrú.

RAKONTO

La rompita vazo

Angla «gentleman» kies plej malgranda malbonaĵo estas la avareco, devis fari donacon al sinjorino. Li eniras en porcelanmagazenon kaj ekvidas multekostan vazon ĵus rompitan je dekduo da peceroj.—Kian prezon vi postulas por tio? —Kio! por ĉi tiuj peceroj? diras la vendisto mirigata, Vi povos havi ilin por unu ŝilingo. Estas tute neeble ilin rekunĝui.

CUENTO

El jarrón roto

Un «caballero» inglés, cuyo menor defecto es la avaricia, se vió obligado á hacer un regalo á una señora. Fué á un almacén de loza y vió un jarrón de porcelana roto en doce pedazos.—¿Cuánto pide V. por eso?—¡Qué! ¿por estos pedazos?—dijo el vendedor admirado.—Puede V. poseerlos por un chelín. Es completamente imposible volverlos á unir.

Nia sinjoro aldonas sespencojn por ke oni enpaku la pecerojn en keston, kaj tiun ĉi forsendu al la adreso de la sinjorino. Li eliris, ĉarmegata pro la malmultkosteco, pensante ke la sinjorino estos konvinkita ke la vazo rompiĝis, vojportate. Bedaŭrinde, la vendisto ne konis la intencon de sia kliento, kaj kiam la sinjorino malfermis la keston, ŝi trovis ĉiun peceron zorge enpakita aparte!

Nuestro caballero añadió seis peniques para que empaquetaran los trozos en una caja y los enviaran á la dirección de la señora. Salió encantado de la baratura, pensando que la señora se quedaría convencida de que el jarrón se había roto en el camino. Desgraciadamente, el vendedor no comprendió la intención del cliente, y cuando la señora abrió la caja se encontró los pedazos cuidadosamente envueltos por separado!

Tradukis: L. COGEN.

Solvoj de la AMUZAJĴOJ el la 6.^a numeron

De la IV.—Polipo.

De la VI.—Kokoso.

De la V.—Superakvo.

De la VII.—Tripoj.

Korespondada fako de "La Suno Hispana,"

SINJOROJ:

- T. H. Ardsley (Anglujo).**—Sekve al via ĝentila poŝtkarto mi sendis al vi denove unu numeron 5.^{an} de L. S. H. Mi jam estis ĝin sendinta al vi ĝustatempe. Pardonu.... la poŝton!
- J. D. Silistra (Bulgarujo).**—Mi dankas al vi viajn ĝentilajn frazojn pri nia revuo. Mi sendis al vi la numerojn 1.^{an}, 2.^{an}, 3.^{an}, 4.^{an} kaj 6.^{an}
- J. L. R. Corunja (Hispanujo).**—Mi ricevis vian estimatan poŝtkarton, kiun mi videble konservas por rememori kaj ĝustatempe plenumi viajn dezirojn.
- A. K. Odessa (Rusujo).**—Kiel vi petis en via afabla poŝtkarto, mi sendis al vi denove numerojn 2.^{an} kaj 3.^{an} de L. S. H. Sankta Dimaso gardu ilin je ilia ekspedo, kaj se ili ne alvenas al vi; diru al mi kaj mi sendos al vi, aliajn.
- G. K. D. Saratov (Rusujo).**—Mi sendis al vi la numerojn 1.^a, 2.^a, 3.^a kaj skribis al vi la 30.^{an} de marto lasta.
- T. R. Geneve (Svisujo).**—Mi ricevis vian estimatan poŝtkarton, mi notis vian nunan adreson.
- F. G. Gandia.**—Recibí los números de Noviembre y Marzo, que me mandó V. y le remití el de Febrero que le faltaba. Contesté á su apreciada.
- F. A. Alicante.**—Sinjoro B. el Murcio pagis al mi vian abonon. Mi sendis al li kvitancon.
- S. M. La Rochelle (Francujo).**—Mi ricevis vian ĝentilan poŝtkarton, kaj mi kore sendis al vi, dankante vian afablecon kaj viajn sciigojn.
- S. J. Debreezen (Hungarlando).**—Mi parolis kaj parolos al tieaj grupanoj pri via deiro, ankaŭ, mi ĝiu anoncis en tiu ĉi numero. Vidu.
- R. G. Ponce (Puerto Rico).**—Mi ricevis vian estimatan leteron kaj du dolarojn, ka mi plezure plenumis vian dezirojn, sendante al vi per poŝto, garantiitan paketon. Sinjoro V. loĝas nun en Madrido.

A. O. Lyon (Francujo).—Mi sendis al vi paketon kun gramatiko Ing.-Vill, 0,90 fr. en poŝtmarkoj kaj propagandajn broŝurojn. Aparta en poŝtkarto mi plenumis vian demandon pri M. L.

G. K. D. Saratov (Rusujo).—Mi plezure plenumas vian deziron. Mi ricevis p. m. en via estimata 8. Mi respondos leteren al vi.

Kore salutas Vin,

A. J. L.

Tipografia Moderna, á cargo de Miguel Gimeno, Avellanas, 11.—Valencia

Sinjoro H. Bolingbroke Mudie, 67 Kensington Gardens-Square, London W. deziras ricevi artikolojn pri interesaj kutimoj (Hispanaj kaj alilandaj) por enpresigi en *The Esperantist*.

L' Esperantiste oficiala revuo de la Societo franca por la propagando de esperanto, 20 paĝoj (tormato 15×20) da teksto franca-esperanta kun ok paĝoj de kovrilo, internacia korespondado esperanta senpage 3 fr. 50 por unu jaro. 4 fr. kun enskribo en la societon. Turnu vin al *Administration de «L'Esperantiste», Louviers (Eure) France.*

Sinjoro G. K. Davidov, st. Aleksandrov, Saratov Russie, deziras interŝanĝi poŝtkartojn kaj li prefere dezirus interŝanĝi poŝtkartojn eldonitaj de la esperantistaj grupoj.

Fraŭlino R. Romaguera, 3, Poeta Quintana. Valencia (Eŝpana), deziras korespondadi kun gefremduloj per ilustritaj poŝtkartoj.

Sinjoro Stefano Joó. Debreezen, Peterfia 15, Hungarujo. Deziras interŝanĝi ilustritajn poŝtkartojn, aŭ korespondadi alimaniere. Li tuj respondos.

Sinjoro A. Navat, 12, rue Nationale, Bar-sur-Aube (Francujo) estus feliĉa ricevi leterojn aŭ kartojn ilustritajn el fremlandoj por la propagando, kiu li tie faras.

LONDONO Pensio por gesingoroj. Hejmaj komfortaĵoj, bano (varma kaj malvarma). Moderaj prezoj. Oni paroladas kaj korespondadas en esperanto, angla kaj franca lingvoj. **Sinjorino O'CONNOR, Esperanto House, St-Stephen's Sq., Bayswater, 10.**

MANUAL Y EJERCICIOS DE LA LENGUA INTERNACIONAL
ESPERANTO, POR INGLADA Y LÓPEZ VILLANUEVA. Precio: **3 pesetas.**
—En las principales librerías de España y América y en la administración de este periódico.

La vivado en Port-Artur dum la milito ruso-japana, letero de tie-estanto;
La Sudafrikaj hereroj;
Evolucio de la monda komercado kompare kun sciencaj eltrovoj dum la XIX^a centjaro.

Multaj literaturaj artikoloj estas nun legeblaj en la monata revuo

«**LINGVO INTERNACIA**»

Jare: 4 francoj. Kun literatura aldono: 6 1/2 francoj.—Prova trimonata abono: 1 fr. 25.—27, Boulevard Arago 27, Paris
aŭ ĉe gazeto LA SUNO HISPANA — 5, Corona — Valencia (Eŝpana).